

OPINIA

Na podstawie analizy lingwistycznej przedłożonego do badań materiału dowodowego stwierdzam, że:

przedłożona Umowa kredytowa BRE Bank Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie opatrzona zapisem roku 2008 wraz z Aneksami do Umowy i Regulaminem udzielania kredytów i pożyczek hipotecznych dla osób fizycznych w ramach mPlanów hipotecznych, będące w obrocie prawnym na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, nie zostały sporządzone językiem prostym i zrozumiałym (nieskomplikowanym), a językiem, który dezinformuje i wprowadza w błąd kredytobiorców, wprowadza wariantowości wnioskowania (wieloznaczności), język nie informuje kredytobiorców o możliwych zagrożeniach związanych z udzielaniem „Kredytu hipotecznego waloryzowanego kursem CHF”, na co wskazują następujące cechy językowe:

Sąd Rejonowy Poznań - Nowe Miasto i Wilda
VIII Wydział Gospodarczy, KRS nr 000041527
REGON: 302290760, NIP: 781 188 19 37
Kapitał zakładowy wniesiony i opłacony w całości

Collegium Chemicum
ul. Grunwaldzka 6, 60-780 Poznań
tel. (+48) 61 829 10 10

www.analitics.pl
e-mail: sekretariat@analitics.pl
tel. kom. (+48) 694 49 70 70

1. brak empatii komunikacyjnej nadawcy polegający na braku przyjęcia perspektywy odbiorcy przejawiający się poprzez użycie niezrozumiałych terminów
2. stosowanie sposobu wyjaśniania znaczeń *Ignotum per ignotum*
3. użycie strony biernej, użycie konstrukcji analitycznych
4. brak spójności podejmowanych decyzji w użyciu wyrażen językowych polegający na wyborze niewłaściwych środków językowych przejawiający się poprzez dwuznaczności wyrazów i wyrażen, przedstawianie zmienionej kolejności zdarzeń w układzie liniowym, brak użycia stwierdzeń o zrozumieniu przez Kredytobiorcę informacji, niedostosowanie umowy konstrukcji aktu prawnego (paragrafy, ustępy, punkty, tirety)
5. brak poprawności językowej polegający na użyciu błędów językowych (gramatycznych, interpunkcyjnych, typograficznych, powtórzeniach). Błędy te pokazują wyraźnie brak uważności i współpracy z klientem, co dodatkowo utrudnia zrozumienie umowy i innych związanych z nią dokumentów. Samo ich pojawienie się w tekście narusza „Ustawę o języku polskim z dnia 7 października 1999 r.” i teoretycznie mogłoby być podstawą do jej unieważnienia.
6. brak czytelności tekstu polegającą na stosowaniu zdań długich i wyrazów wielosylabowych - cecha mierzalna poprzez obliczenie tzw. stopnia mglistości tekstu - współczynnik mglistości Gunninga (Gunning Fog Index) aż do wartości 66 - w dodatku w miejscu, w którym w [Aneksie 1] wyjaśnia się zasady spłaty tego kredytu.

INSTYTUT EKSPERTYZ KRYMINALISTYCZNYCH
ANALITYKS Sp. z o.o.
60-780 Poznań, ul. Grunwaldzka 6
tel./fax 61-8291010, tel. 694 497070
NIP 781-1881937, REGON 300290760
Instytut Ekspertyz Kryminalistycznych

Kierownik
Zakładu Lingwistyki i Psychologii

dr hab. Paweł Nowakowski

.....
biegły/ekspert

mgr Katarzyna Pilarzka-Zolotko

.....
zaw. Kwalifikacje

Zakład
Lingwistyki i Psychologii